

BERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG

VOM 10. MÄRZ 2022

David VIAGGI | **Bürgermeister**

Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | **Schöffen**

Frank CLEMENT, Carlo MULBACH, Joëlle FAGNY, Kevin ENGLEBERT, Christian HOSCHIED, Loïc BRUNE, Paulo MACHADO | **Räte**

Yves URWALD | **Sekretär**

Jacques BIVER | **Redaktor**

Entschuldigt:

Georges LUCIUS | *Rat*

Bürgermeister David Viaggi (Är Leit) eröffnet die Sitzung und informiert den Gemeinderat über die Vollmacht die ihm Rat Georges Lucius (Är Leit) ausstellte im in seinem Namen zu wählen. Weiter fragt Bürgermeister Viaggi den Gemeinderat, die Tagesordnung um Punkt 10.D zu erweitern.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Erweiterung der Tagesordnung.

1) Resolution gegen den Krieg in der Ukraine

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Resolution gegen den Krieg in der Ukraine welche

- die Angriffe gegen das ukrainische Volk und die Verletzung der territorialen Integrität der Ukraine auf das schärfste verurteilt.
- das direkte Einstellen sämtlicher Kriegstaten verlangt.
- die Solidarität mit dem ukrainischen Volk und den lokalen Gemeinschaften ausdrückt.
- die Bereitschaft der Gemeinde nach den eigenen Möglichkeiten Geflüchtete aus er Ukraine auf zu nehmen.
- die Regierung aufruft, weiterhin die Gemeinden aufzunehmen, welche geflüchtete oder umgesiedelte Personen aufnehmen.

2) Genehmigung von außerordentlichen Subsidien

a) « Kindernothilfe Luxemburg »

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen außerordentlichen Subsid über 4.000 Euro für die Vereinigung « Kindernothilfe Luxemburg » welche auf direktem Wege Flüchtlingskindern hilft.

b) World Rescue Challenge 2022

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen außerordentlichen Subsid über 1.000 Euro für die „World Rescue Challenge 2022“ welche vom 07. bis zum 11. September 2022 im „Centre National d’Incendie et de Sauvetage“ stattfindet.

3) Namen der Straßen und Plätze Bissen - Hannert der Kierch

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Namen „Hannert der Kirch“ für die Plätze und Gassen hinter der Kirche, um diese in das kommunale Verkehrsreglement einschließen zu können.

4) Genehmigung der Übereinkunft « Pacte nature »

Schöffe Roger Saurfeld (Är Leit) stellt dem Gemeinderat den Inhalt der „Pacte Nature“-Übereinkunft vor. Diese bietet Gemeinden, die sich aktiv gegen den Verlust der biologischen Vielfalt engagieren wollen die Möglichkeit, staatliche Unterstützung zu beantragen.

Mit ihrem Beitritt verpflichten sich die Gemeinden, die Maßnahmen des Kataloges des Naturpaktes umzusetzen. Der Katalog umfasst Naturschutzmaßnahmen in den Bereichen „Naturschutz allgemein“, „Siedlungsraum“, „Offenland“, „Wasser“ und Maßnahmen im Bereich von Kommunikation und Kooperation“

Im Gegenzug gewährt der Staat den teilnehmenden Gemeinden einen Funktionszuschuss und übernimmt die Kosten für die Naturparkberater. Diese Berater können entweder Beamte oder Angestellte der Gemeinde, eines Gemeindeverbandes, dessen Zweck unter anderem der Naturschutz ist, oder aber externe Berater sein. Der Naturpark erstreckt über einen Zeitraum bis 2030.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Übereinkunft „Pacte Nature“.

5) Genehmigung eines notariellen Aktes – RAMOVIC-SIPKAR

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen notariellen Akt. Gegenstand des Aktes ist eine Fläche von 4,19 Ar, welche die Gemeinde für 310.060 Euro an die Konsorten RAMOVIC-SIPKAR abtritt.

6) Genehmigung eines Kaufvorvertrages - Rollingertec

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eines Kaufvorvertrages. Gegenstand des Kontraktes sind zwei Flächen von in gesamt 2 Hektar, 69 Ar und 37 Zentiar, welche die Gemeinde für 14.545.980 Euro an die Gesellschaft Rollingertec abtritt.

7) Aufteilung eines Geländes in der Route de Mersch in Bissen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Aufteilung eines Geländes.



8) Schaffung eines Vollzeitpostens unter dem Statut des Gemeindebeamten B1, technische und wissenschaftliche Untergruppe für den technischen Dienst

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Schaffung eines Vollzeitpostens unter dem Statut des Gemeindebeamten B1, technische und wissenschaftliche Untergruppe für den technischen Dienst ab dem 1. April 2022.

9) Genehmigung eines Zuschusses für Herr Luc SCHOLTES, vorübergehender Dienstleitender des technischen Dienstes

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen zeitweiligen Zuschuss von 20 Punkten zu Gunsten von Luc SCHOLTES, vorübergehender Dienstleitender des technischen Dienstes.

10) Genehmigung mehrerer Kostenvoranschläge

a) Neugestaltung der Wege auf dem Friedhof

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über aufgerundet 200.000 Euro TTC zwecks der Instandsetzung der Wege auf dem kommunalen Friedhof.

b) Verschiebung eines Oberflächenwasserkollektors in der Rue des Moulins

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über aufgerundet 100.000 Euro TTC zwecks der Verschiebung eines Oberflächenwasserkollektors in der Rue des Moulins.

c) Aufstocken der Primärschule Bissen

Bürgermeister Viaggi stellt dem Gemeinderat den Kostenvoranschlag für das Aufstocken sowie für die Arbeiten zwecks der Konformität des Gebäudes, deren Kosten sich auf eine Million Euro belaufen. Der Kostenvoranschlag präsentiert sich wie folgend:

01. Existierendes Gebäude (Konformitätsarbeiten)	
01.01 Technische Arbeiten	545.000,- €
01.02 Weitere Arbeiten	455.000,- €
02. Aufstocken Primärschule	
02.01 Rohbauarbeiten	1.431.225,- €
02.02 Technische Arbeiten	615.121,25 €
02.03 Weitere Arbeiten	2.219.860,- €
03.01 Fixes Mobiliar	84.934,- €
04.01 Bewegliches Mobiliar	48.070,- €
05.01. Außenarbeiten	100.000,- €
06. Diverses	536.092,53 €
07. Honorare	1.179.403,56 €
TOTAL HTVA	7.076.421,34 €
TVA 17,00 %	1.202.991,63 €
TOTAL GENERAL TVAC	8.279.412,97 €

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kostenvoranschlag.

d) Anbau Kita Margréitchen

Bürgermeister Viaggi stellt dem Gemeinderat den Kostenvoranschlag für einen Anbau an die Kita vor. Der Kostenvoranschlag präsentiert sich wie folgend:

Baustelleneinrichtung	48.848,40,40 €
Holzkonstruktion	324.189,15 €
Außenschreinerei	149.850,00 €
Flachdach	79.918,15 €
Fassade	143.883,15 €
Klempnerarbeiten	3.770,22 €
HLS und Elektro	566.100,00 €
Aufzug	38.850,00 €
Trockenbau	115.995,00 €
Estricharbeiten	37.695,60 €
Fliesenarbeiten	33.189,00 €
Bodenbelag	34.965,00 €
Malerarbeiten	77.799,00 €
Innenschreinerei	51.060,00 €
Schlosserarbeiten	11.544,00 €
Reinigung	4.817,00 €
Innenausbau	251.550,00 €
Umbau Spielplatz	53.956,89 €
Fundamentarbeiten	100.000,00 €
Total HTVA	2.127.981,86 €
TVA 17%	361.756,92 €
Betrag für unvorhergesehene Arbeiten	10.261,22 €
TOTAL TVAC	2.500.000,00 €

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kostenvoranschlag.

11) Anpassungen von Statuten

a) Capoeira Bissen asbl

Der Gemeinderat nimmt die Anpassung der Statuten der lokalen Vereinigung Capoeira Bissen asbl in Kenntnis und genehmigt einstimmig einen ordentlichen Subsid über 700 Euro zu deren Gunsten.

b) Bissen bewegt sech asbl

Der Gemeinderat nimmt die Anpassung der Statuten der lokalen Vereinigung „Bissen Bewegt sech“ in Kenntnis und genehmigt mit sieben gegen vier Stimmen, dieser keinen ordentlichen Subsid mehr auszuzahlen.

12) Genehmigungen mehrerer Grabkonzessionen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Grabkonzessionen.

Ende der Sitzung

18.55 Uhr



RAPPORT SUR LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

DU 10 MARS 2022

David VIAGGI | **bourgmestre**

Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | **échevins**

Frank CLEMENT, Carlo MULBACH, Joëlle FAGNY, Kevin ENGLEBERT, Christian HOSCHIED, Loïc BRUNE, Paulo MACHADO | **conseillers**

Yves URWALD | **secrétaire**

Jacques BIVER | **rédacteur**

Excusé:

Georges LUCIUS | *conseiller*

Monsieur le bourgmestre David Viaggi (Är Leit) ouvre la séance et explique au conseil communal que le Monsieur le conseiller Georges Lucius (Är Leit) lui a procuré le droit de voter en son nom. D'autre part, Monsieur le bourgmestre Viaggi demande au conseil communal de rajouter le point 10d. à l'ordre du jour.

Le conseil communal approuve unanimement l'extension de l'ordre du jour.

1) Résolution contre la guerre en Ukraine

Le conseil communal approuve unanimement une résolution contre la guerre en Ukraine qui :

- condamne fermement les attaques contre le peuple ukrainien et les violations de l'intégrité territoriale de l'Ukraine.
- Exige un arrêt immédiat des hostilités et actes de guerre.
- exprime sa solidarité avec le peuple ukrainien et les collectivités locales en Ukraine.
- Exprime la volonté de la commune à accueillir des personnes fuyant l'Ukraine selon ses moyens et disponibilités.
- appelle le Gouvernement à poursuivre ses efforts pour soutenir les communes qui accueillent des personnes réfugiées ou déplacées.

2) Allocation de subsides extraordinaires

a) « Kindernothilfe Luxemburg »

Le conseil communal approuve unanimement un subside extraordinaire de 4.000 euros à l'association « Kindernothilfe Luxemburg » qui aide directement les enfants réfugiés.

b) World Rescue Challenge 2022

Le conseil communal approuve unanimement un subside extraordinaire de 1.000 euros au profit du « World Rescue Challenge 2022 » qui se tiendra du 07 au 11 septembre 2022 au Centre National d'Incendie et de Sauvetage.

3) Dénomination des rues et de places Bissen - Hannert der Kierch

Le conseil communal approuve unanimement la dénomination « Hannert der Kirch » pour les ruelles et des places derrière l'église afin de pouvoir les inclure dans le règlement communal de circulation.

4) Approbation de la convention « Pacte nature »

Monsieur l'échevin Roger Saurfeld (Är Leit) présente la convention « Pacte Nature » au conseil communal. Celle-ci offre aux communes impliquées dans la protection de la biodiversité de demander des subventions étatiques.

Avec la signature, les communes s'engagent à mettre en œuvre les mesures prévues dans le catalogue qui comprend des mesures de protection dans les domaines de l'environnement en général, des zones de peuplement, des terres ouvertes, des eaux ainsi que des mesures au niveau de la communication et de la coopération.

En contrepartie, l'Etat mit à disposition des communes participantes des subsides et prend en charge les frais des conseillers « pacte nature ». Ces conseillers peuvent être des fonctionnaires ou des employés des communes ou des syndicats communaux dont le but est en autres la protection de l'environnement ou des conseillers externes. La convention est valable jusque 2030.

Le conseil communal approuve unanimement la convention « Pacte Nature ».

5) Approbation d'un acte notarié – RAMOVIC-SIPKAR

Le conseil communal approuve unanimement un acte notarié. L'objet de l'acte est un terrain de 4,19 ares que la commune cède au prix de 310.060 euros aux consorts RAMOVIC-SIPKAR.

6) Approbation du compromis de vente – Rollingertec

Le conseil communal approuve unanimement un compromis de vente. L'objet du contrat sont deux terrains d'une surface totale de 2 hectares, 69 ares et 37 centiares que la commune cède à la société Rollingertec au prix de 14.545.980 euros.

7) Morcellement d'un terrain dans la route de Mersch à Bissen

Le conseil communal approuve unanimement le morcellement d'un terrain.

8) Création d'un poste à 100 % de fonctionnaire communal dans la catégorie B1, sous-groupe technique et scientifique, pour les besoins du service technique communal

Le conseil communal approuve unanimement la création d'un poste à 100 % de fonctionnaire communal dans la catégorie B1, sous-groupe technique et scientifique, pour les besoins du service technique communal à partir du 1er avril 2022.



9) Allocation d'une indemnité spéciale à M. Luc SCHOLTES assurant la charge de service du service technique

Le conseil communal approuve unanimement une indemnité spéciale temporaire à hauteur de 20 points au profit de M. Luc SCHOLTES, chef de service intérimaire du service technique.

10) Approbation de plusieurs devis

a) Réaménagement des chemins du cimetière communal à Bissen

Le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 200.000 euros arrondis et TTC pour le réaménagement des chemins sur le cimetière communal.

b) Déplacement du collecteur pour eaux de superficie dans la Rue des Moulins

Le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 100.000 euros arrondis et TTC pour déplacement du collecteur pour eaux de superficie dans la Rue des Moulins.

c) Rehausse de l'école primaire de Bissen

Monsieur le bourgmestre Viaggi présente le devis pour le rehaussement ainsi que pour la mise en conformité de l'école fondamentale dont les coûts s'élèvent à un million d'euros au conseil communal. Le devis se présente comme suit :

01. Bâtiments existants (remise en conformité)	
01.01 Travaux techniques	545.000,- €
01.02 Travaux de second oeuvre	455.000,- €
02. Rehausse école fondamentale (nouvelle construction)	
02.01 Travaux de gros-oeuvre	1.431.225,- €
02.02 Travaux techniques	615.121,25 €
02.03 Travaux de second oeuvre	2.219.860,- €
03.01 Mobilier fixe	84.934,- €
04.01 Mobilier amovible	48.070,- €
05.01. Travaux extérieur	100.000,- €
06. Divers et imprévus	536.092,53 €
07. Honoraires	1.179.403,56 €
TOTAL HTVA	7.076.421,34 €
TVA 17,00 %	1.202.991,63 €
TOTAL GENERAL TVAC	8.279.412,97 €

Le conseil communal approuve unanimement le devis.

d) Annexe crèche Margrèitchen

Monsieur le bourgmestre Viaggi présente le devis pour l'extension de la crèche Margrèitchen au conseil communal. Le devis en question se présente comme suit :

Installation du chantier	48.848,40,40 €
Construction en bois	324.189,15 €
Menuiserie extérieure	149.850,00 €
Toiture plate	79.918,15 €
Façade	143.883,15 €
Travaux de plomberie	3.770,22 €

HLS et électricité	566.100,00 €
Ascenseur	38.850,00 €
Travaux de plâtrage	115.995,00 €
Chapes	37.695,60 €
Carrelage	33.189,00 €
Revêtements de sol	34.965,00 €
Peintures	77.799,00 €
Menuiserie intérieure	51.060,00 €
Serrurier	11.544,00 €
Nettoyage	4.817,00 €
Aménagement intérieur	251.550,00 €
Déplacement aire de jeux	53.956,89 €
Travaux de terrassement	100.000,00 €
Total HTVA	2.127.981,86 €
TVA 17%	361.756,92 €
Montant des travaux imprévus	10.261,22 €
TOTAL TVAC	2.500.000,00 €

Le conseil communal approuve unanimement le devis.

11) Adaptation de statuts :

a) Capoeira Bissen asbl

Le conseil communal prend en connaissance l'adaptation des statuts de l'association Capoeira Bissen asbl et approuve unanimement un subside ordinaire de 700 euros au profit de celle-ci.

b) Bissen bewegt sech asbl

Le conseil communal prend en connaissance l'adaptation des statuts de l'association « Bissen bewegt sech » et approuve avec sept contre quatre voix de ne plus accorder un subside ordinaire au profit de celle-ci.

12) Approbation de plusieurs concessions funéraires

Le conseil communal approuve unanimement plusieurs concessions funéraires.

Fin de la séance

18.55 heures

